

# AUDITOR™

AUDITOR ACX 100 | AUDITOR ACX 130 | AUDITOR ACX 165  
AUDITOR ACX 165 S | AUDITOR ACX 570 | AUDITOR ACX 690  
AUDITOR ASE 130 | AUDITOR ASE 165 | AUDITOR ASE 165 S

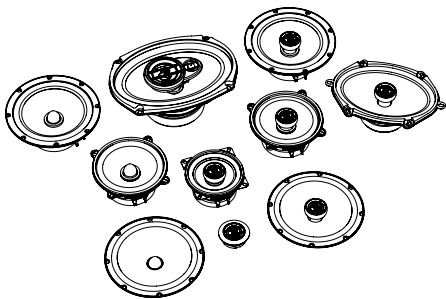
Manuel d'utilisation / User Manual / Gebrauchsanleitung /  
Manuale d'uso / Manual de uso / Manual de utilização /  
Handleiding / Instrukcja obsługi / Руководство по  
эксплуатации / 使用手冊 / 사용 설명서 /  
取扱説明書 / دليل المستخدم

FR

EN

ES

PT



 FOCAL®







## À LIRE EN PREMIER ! INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES !

	<p>Le point d'exclamation contenu dans un triangle équilatéral, a pour objet de prévenir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes mentionnées dans le mode d'emploi et relatives à la mise en oeuvre et à l'entretien de l'appareil.</p>	
<p>1. Lire ces instructions. 2. Conserver ces instructions. 3. Prendre en considération les mises en garde. 4. Suivre toutes les instructions. 5. Afin d'éviter des dommages auditifs éventuels, ne pas écouter les enceintes à un niveau sonore élevé pendant une longue durée. L'écoute d'enceintes à forte puissance peut endommager l'oreille de l'utilisateur et entraîner des troubles auditifs (surdité temporaire ou définitive, bourdonnements d'oreille, acouphènes, hyperacousie). L'exposition des oreilles à un volume excessif (supérieur à 85 dB) pendant plus d'une heure peut endommager l'ouïe irréversiblement.</p>	<p>6. Si un caisson de basses est installé dans le véhicule, il est primordial de sécuriser le caisson de basse en le fixant fermement. Nous vous recommandons de fixer le caisson au plancher ou au châssis du véhicule par sécurité. Si le subwoofer n'est pas fixé correctement, il pourrait être un projectile potentiel en cas d'accident. Ce point est d'autant plus important si le caisson est installé dans une voiture à hayon, un break, un véhicule utilitaire ou un van.</p> 	<p>7. Si des cordons ou faisceaux sont fournis, utilisez les de façon adéquate comme mentionné dans cette notice sans les substituer ni les modifier. 8. Si le kit ou faisceau comprend un fusible, ce dernier ne doit être remplacé que par un fusible de même calibre.</p>



## READ FIRST! IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS!

	<p>The exclamation mark represented in an equilateral triangle is intended to alert users to the existence of important instructions in the user manual relating to the use and maintenance of the device.</p>	
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Read these instructions.</li><li>2. Keep these instructions.</li><li>3. Heed all the warnings.</li><li>4. Follow all the instructions.</li><li>5. To avoid damaging your hearing, do not listen to loudspeakers at high volumes for long periods of time. Listening to loudspeakers at high volumes can cause damage to the user's ears and may lead to hearing problems (temporary or permanent deafness, buzzing in the ears, tinnitus, hyperacusis). Exposure to excessive volumes (over 85 dB) for more than one hour can cause irreparable damage to your hearing.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>6. If a subwoofer is installed in your vehicle, it is important to secure it firmly. We recommend that you attach the enclosure to the floor or chassis of the vehicle for safety. If the subwoofer is not properly secured, it could become a projectile in the event of an accident. This point is even more important if the subwoofer is installed in a hatchback, a station wagon, a utility vehicle or a van.</li></ol> 	<ol style="list-style-type: none"><li>7. If cables or harnesses are provided, use them the proper way (like mentioned in this user manual) without replacing or modifying them.</li><li>8. If a fuse is included in the kit or harness, use only same rating one in case of replacement.</li></ol>





BITTE ZUERST LESEN!  
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE!

	<p>Das Ausrufezeichen im gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen in dieser Anleitung aufmerksam machen.</p>	
<p>1. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. 2. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. 3. Beachten Sie die Warnhinweise. 4. Befolgen Sie sämtliche Anweisungen 5. Um mögliche Hörschäden zu vermeiden, sollten Sie die Lautsprecher nicht über einen längeren Zeitraum mit hoher Lautstärke hören. Das Hören über Lautsprecher kann das Ohr des Benutzers schädigen und Hörprobleme verursachen (vorübergehende oder dauerhafte Taubheit, Ohrensausen, Tinnitus, Hyperakusis). Wenn die Ohren länger als eine Stunde übermäßiger Lautstärke (mehr als 85 dB) ausgesetzt werden, kann dies zu irreversiblen Hörschäden führen.</p>	<p>6. Bei der Installation eines Subwoofers in Ihrem Fahrzeug ist es von grundlegender Bedeutung, dass Sie diesen sichern, indem Sie ihn sorgfältig befestigen. Wir empfehlen Ihnen, das Gehäuse aus Sicherheitsgründen am Fahrzeugboden oder -rahmen zu befestigen. Wenn der Subwoofer nicht ordnungsgemäß befestigt ist, könnte er bei einem Unfall leicht zu einem Wurfgeschoss werden. Dieser Aspekt gewinnt noch an Bedeutung, wenn das Gehäuse in Autos mit Schrägheck und Heckklappe, einem Kombi, einem Nutzfahrzeug oder einem Van aufgestellt ist.</p> 	<p>7. Wenn Kabel oder Kabelbäume im Lieferumfang enthalten sind, verwenden Sie sie ordnungsgemäß wie in dieser Anleitung beschrieben, ohne diese zu ersetzen oder zu modifizieren. 8. Wenn der Bausatz oder der Kabelbaum eine Sicherung enthält, darf diese nur durch eine Sicherung gleichen Nennwerts ersetzt werden.</p>





DA LEGGERE E RISPETTARE!  
ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI!

	<p>Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero ha lo scopo di avvertire l'utente della presenza di indicazioni importanti nelle istruzioni per l'uso, inerenti l'avviamento e la manutenzione del dispositivo.</p>	
<p>1. Leggere le istruzioni.</p> <p>2. Conservare le istruzioni.</p> <p>3. Tenere conto delle avvertenze.</p> <p>4. Seguire tutte le istruzioni.</p> <p>5. Per evitare eventuali danni all'udito, non ascoltare a lungo i diffusori a un livello sonoro alto. L'ascolto di diffusori a un volume elevato può danneggiare l'orecchio dell'utente e generare disturbi all'udito (sordità temporanea o permanente, ronzio, acufeni, iperacusia). L'esposizione delle orecchie ad un volume eccessivo (superiore a 85 dB) per più di un'ora può danneggiare l'udito in modo irreversibile.</p>	<p>6. Se si installa la cassa per bassi nel veicolo, è fondamentale assicurarla e fissarla saldamente. Per sicurezza, si raccomanda di fissarla al pianale o al telaio del veicolo. Se il subwoofer non è fissato correttamente, potrebbe trasformarsi in un potenziale proiettile in caso di incidente. Un corretto fissaggio è ancora più importante se la cassa viene montata su autovetture hatchback, familiari, camioncini o furgoni.</p> 	<p>7. Se il dispositivo viene fornito provvisto di cavi o cablaggi, utilizzarli correttamente come indicato nelle presenti istruzioni, senza sostituirli né modificarli.</p> <p>8. Se il kit o il cablaggio comprende un fusibile, sostituire quest'ultimo unicamente con un fusibile dello stesso calibro.</p>





## LÉASE PRIMERO. IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

	<p>El signo de exclamación en un triángulo equilátero tiene por objeto advertir al usuario de la existencia de instrucciones importantes en el manual de utilización relativas al uso y el mantenimiento del aparato.</p>	
<p>1. Lea estas instrucciones.</p> <p>2. Conserve estas instrucciones.</p> <p>3. Tenga en consideración las advertencias.</p> <p>4. Respete todas las instrucciones.</p> <p>5. Para evitar posibles daños auditivos, no escuche los altavoces a un nivel sonoro elevado durante largos períodos de tiempo. La escucha de altavoces con mucha potencia puede causar daños en el oído y provocar trastornos auditivos (sordera temporal o permanente, zumbidos en los oídos, acúfenos, hiperacusia). La exposición de los oídos a un volumen excesivo (superior a 85 dB) durante más de una hora puede provocar daños auditivos irreversibles.</p>	<p>6. Si hay un cajón de graves instalado en el vehículo, es primordial asegurarlo fijándolo sólidamente. Por seguridad, le recomendamos fijar el cajón al suelo o al chasis del vehículo. Si el subwoofer no está fijado correctamente, podría convertirse en un proyectil en caso de accidente. Este punto es todavía más importante si el cajón está instalado en un vehículo con portón trasero, un vehículo familiar, un vehículo industrial o una furgoneta.</p> 	<p>7. Si se suministra el cableado, utilícelo correctamente como se indica en estas instrucciones, sin sustituirlo ni modificarlo.</p> <p>8. Si el kit o el cableado incluyen un fusible, sustitúyalo solo por un fusible de las mismas características.</p>



## LEIA ISTO PRIMEIRO! INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES!

	<p>O ponto de exclamação incluído no triângulo equilátero tem como objetivo informar o utilizador da presença de instruções importantes mencionadas no modo de utilização e relativas à instalação e manutenção do dispositivo.</p>	
<p>1. Leia estas instruções. 2. Conserve estas instruções. 3. Tenha em conta as advertências. 4. Siga todas as instruções. 5. Para evitar eventuais lesões auditivas, não ouça música nas colunas a um nível sonoro elevado durante períodos prolongados. A utilização das colunas com potências elevadas pode provocar lesões nos ouvidos do utilizador e causar problemas auditivos (surdez temporária ou definitiva, zumbido nos ouvidos, tinido, hiperacusia). A exposição dos ouvidos a volumes excessivos (superiores a 85 dB) durante mais de uma hora pode provocar danos irreversíveis na audição.</p>	<p>6. Se houver um subwoofer instalado no veículo, é fundamental garantir a segurança do subwoofer fixando-o com firmeza. Recomendamos a fixação do compartimento ao piso ou ao chassis do veículo por motivos de segurança. Se o subwoofer não tiver uma fixação correta, poderá ser potencialmente projetado em caso de acidente. Esta questão assume uma importância ainda maior se o compartimento estiver instalado numa viatura com acesso direto à bagageira, numa carrinha, num veículo comercial ou num monovolume.</p> 	<p>7. Se forem fornecidos cabos ou cablagens, utilize-os de forma adequada conforme indicado nestas instruções, sem substituições nem alterações aos mesmos. 8. Se o kit ou cablagem incluir um fusível, este último apenas deverá ser substituído por outro fusível com a mesma classificação.</p>



## LEZEN VOOR GEBRUIK! BELANGRIJKE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES!

	<p>Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek wordt gebruikt om de gebruiker te laten weten dat er belangrijke instructies volgen in de handleiding over het gebruik en onderhoud van het apparaat.</p>	
<p>1. Lees deze instructies goed door. 2. Bewaar deze instructies goed. 3. Neem de waarschuwingen ter harte. 4. Volg alle instructies zorgvuldig op. 5. Zet uw speakers niet gedurende langere tijd op een hoog volume om eventuele gehoorschade te voorkomen. Als u gedurende langere tijd naar de speakers op hoog volume luistert, kan dit uw oren beschadigen en gehoorproblemen veroorzaken (tijdelijke of permanente doofheid, oorsuizen, tinnitus, hyperacusis). Wanneer u uw oren langer dan een uur blootstelt aan hard geluid (meer dan 85 dB) kan uw gehoor permanent worden beschadigd.</p>	<p>6. Wanneer de subwoofer in het voertuig wordt geïnstalleerd, zorg er dan voor dat u de subwoofer veilig en stevig bevestigt. Aangeraden wordt de behuizing voor de veiligheid aan de vloer of aan het chassis van het voertuig te bevestigen. Indien de subwoofer niet goed wordt bevestigd, kan het gebeuren dat deze door het voertuig schiet bij een ongeval. Dit is nog meer van belang als de subwoofer in een hatchback, stationwagen, werkvoertuig of bestelbus wordt geïnstalleerd.</p> 	<p>7. Als snoeren of kabelbundels worden meegeleverd, gebruik ze dan op de juiste manier zoals vermeld in deze gebruiksaanwijzing, vervang ze niet voor andere kabels en breng geen wijzigingen aan. 8. Als de set of de kabelbundel een zekering bevat, mag de zekering alleen door een zekering van dezelfde classificatie worden vervangen.</p>





## ABY PRZECZYTAĆ NAJPIERW! WAŻNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA!

	<p>Wykrzyknik wpisany w trójkąt równoramienny ma na celu ostrzeżenie użytkownika o obecności w instrukcji ważnych informacji, które dotyczą eksploatacji i konserwacji urządzenia.</p>	
<p>1. Przeczytaj instrukcje. 2. Zachowaj instrukcje. 3. Zwracaj uwagę na ostrzeżenia. 4. Przestrzegaj instrukcji. 5. Aby uniknąć ewentualnych uszkodzeń słuchu, nie ustawiaj głośnika na wysoki poziom głośności przez dłuższy czas. Używanie głośnika ustawionego na wysoki poziom głośności może doprowadzić do uszkodzenia słuchu i wywołać jego zaburzenia (głuchota przejściowa lub ostateczna, szum lub dzwonienie w uszach, przeczulica słuchowa). Narażenie słuchu na zbyt wysoki poziom głośności (powyżej 85 dB) przez ponad godzinę może skutkować nieodwracalnym uszkodzeniem słuchu.</p>	<p>6. Jeśli w pojeździe zainstalowany jest subwoofer, należy solidnie go przymocować. Ze względów bezpieczeństwa zaleca się przytwierdzenie subwooffera do podłogi lub podwozia pojazdu. Jeżeli subwoofer nie zostanie prawidłowo przymocowany, w razie wypadku może zachować się jak pocisk. Jest to szczególnie istotne w przypadku montażu subwooffera w pojeździe typu hatchback, kombi, van lub w pojeździe dostawczym.</p> 	<p>7. Jeśli dostarczone są kable lub wiązki przewodów, należy użyć ich zgodnie z niniejszą instrukcją, nie zastępując ich ani nie przerabiając. 8. Jeśli zestaw lub wiązka przewodów zawiera bezpiecznik, można go zastąpić wyłącznie bezpiecznikiem o takiej samej wartości progowej.</p>





ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ ДО !  
ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ!

	<p>Восклицательный знак, заключенный в равнобедренный треугольник, указывает на важные инструкции по эксплуатации и обслуживанию устройства.</p>	
<p>1. Ознакомьтесь с данными инструкциями. 2. Сохраните данные инструкции. 3. Обратите внимание на все предупреждения. 4. Соблюдайте все инструкции. 5. Во избежание возможного повреждения органов слуха не следует использовать акустическую систему с установленным высоким уровнем громкости в течение длительного времени. Использование акустической системы с высоким уровнем громкости может привести к повреждению органов слуха и вызвать различные нарушения слуха (временную или постоянную глухоту, шум в ушах, звон в ушах, гиперacusis). Чрезмерное воздействие шума на органы слуха (уровень звука выше 85 дБ), длящееся более одного часа, может привести к необратимому нарушению слуха.</p>	<p>6. При установке сабвуфера в автомобиле крайне важно обеспечить его защиту, надежно зафиксировав изделие. В целях безопасности рекомендуется фиксировать корпус изделия к полу или корпусу транспортного средства. В случае дорожно-транспортного происшествия изделие, не закрепленное должным образом, является источником серьезной опасности. Особенно важно надежно закрепить изделие в случае его установки в салоне хэтчбека, универсала, микроавтобуса или фургона.</p> 	<p>7. В случае если в комплект поставки включены шнуры или пучки кабелей, их следует использовать надлежащим образом в соответствии с настоящими инструкциями, не допуская их замены или модификации. 8. В случае если пучки кабелей поставлены вместе с предохранителем, его допускается заменять только предохранителем того же диаметра.</p>





반드시 읽을 것!  
중요 안전 지침!

	<p>정삼각형 안에 들어 있는 느낌표는 사용설명서에 언급되고 장치의 실행 및 유지보수와 관련된 중요 지침이 있음을 사용자에게 알리는 것입니다.</p>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 이 지침들을 읽을 것.</li> <li>2. 이 지침들을 보관할 것.</li> <li>3. 경고들에 주의할 것.</li> <li>4. 모든 지침을 준수할 것.</li> <li>5. 청각 기능 손상을 피하기 위해, 장시간 큰 음량으로 듣지 마십시오. 큰 출력을 가진 스피커 소리는 청취자의 귀에 손상을 주어 청각 기능 장애를 유발할 수 있습니다 (일시적 또는 영구적 청력 손실, 귀에서 웅웅거리는 소리가 들림, 이명감, 청각 과민증). 1시간 이상 과도한 음량(85 dB 초과)에 귀를 노출하면 영구적 청력 손상을 입을 수 있습니다.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>6. 서브우퍼를 차량 내에 설치할 때는 가장 먼저 박스를 잘 고정해두어야 합니다. 안전을 위해 박스를 차량의 바닥 또는 새시에 고정하는 것이 좋습니다. 서브우퍼를 올바르게 고정하지 않으면 사고가 났을 때 발사체로 작용할 가능성이 있습니다. 이 문제는 박스를 해치백, 브레이크, 유틸리티 차량 또는 밴 내에 설치할 경우 반드시 고려해야 합니다.</li> </ol> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>7. 전선 또는 하네스가 제공되는 경우, 다른 것으로 대체하거나 변조하지 말고 본 설명서에 명시된 적합한 방법을 사용하십시오.</li> <li>8. 키트 또는 하네스에 퓨즈가 포함되어 있는 경우, 이 퓨즈는 동일한 직경을 가진 퓨즈로만 교체할 수 있습니다.</li> </ol>



## 请先阅读！ 重要安全说明！

	<p>等边三角形内的感叹号旨在提醒用户注意说明书中出现的与本机操作和维护相关的重要指示。</p>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 阅读本指南。</li> <li>2. 妥善保管本指南。</li> <li>3. 注意警告。</li> <li>4. 一切按照指示进行操作。</li> <li>5. 为了避免可能产生的听力损伤，请勿长时间在高音量使用扬声器。收听高功率扬声器会损害用户耳朵并引起听力受损（临时或永久性耳聋、耳鸣、听觉过敏）。将耳朵暴露于高音量（85分贝以上）一小时以上会导致不可逆的听力损伤。</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>6. 若在车内安装低音扬声器，必须将其牢固地固定以确保安全。基于安全考虑，建议您将外壳安装在车辆的地板或底盘上。如超低音扬声器未正确固定，发生事故时可能成为潜在的抛射体。如音箱安装在掀背车、旅行车、多用途车或面包车中，这一点应尤为注意。</li> </ol> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>7. 如本机随附电缆线或线束，请按照本说明书正确使用，切勿将其替换或改动。</li> <li>8. 如果套件或线束中包含保险丝，则只能以相同规格的保险丝进行更换。</li> </ol>

产品中有害物质的名称及含量Hazardous Substances Table

部件名称 (Parts name)	有害物质 (Hazardous Substances)					
	铅 Pb	汞 Hg	镉 Cd	六价铬 Cr (VI)	多溴联 苯PBB	多溴二 苯醚 PBDE
motor	0	0	0	0	0	0
basket	0	0	0	0	0	0
spider	0	0	0	0	0	0
voice-coil	0	0	0	0	0	0
coil	0	0	0	0	0	0
leadwire	0	0	0	0	0	0
terminal	0	0	0	0	0	0
cone	0	0	0	0	0	0
screw	0	0	0	0	0	0
dust cap	0	0	0	0	0	0

本表依据SJ/T11364的规定编制

O：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26752 规定的限量要求以下。



X：标示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26752 规定的限量要求。

(企业可在此处，根据实际情况对上表中打“X”的技术原因进一步说明)





はじめにお読みください！  
安全に関する重要な指示です！

	<p>正三角形内に表示された感嘆符は、機器の利用やメンテナンスに関して説明書内に記載された重要な指示が存在することをユーザーに警告するためのものです。</p>	
<p>1. これらの説明書をお読みください。 2. これらの説明書を保管してください。 3. 警告を考慮に入れてください。 4. すべての指示に従ってください。 5. 聴覚の損傷を回避するため、長時間高レベルの音量でスピーカーを使用しないでください。高出力でスピーカーを聴くと、ユーザーの耳を損傷し、聴覚障害（一時的または決定的な難聴、耳鳴り、聴覚過敏）を引き起こす可能性があります。過剰な音量（85 dB以上）に1時間以上耳をさらすと、不可逆的に聴覚を損傷する可能性があります。</p>	<p>6. サブウーファーを車内に設置する際、キャビネットをしっかりと固定することが非常に重要です。安全のため、キャビネットを車のフロアまたはシャシに固定することをお勧めします。サブウーファーが正しく固定されていない場合、事故が起きた際に飛び出してしまう可能性があります。これは特に、リヤハッチ車、ステーションワゴン、事業用車またはワンボックスワゴンにキャビネットが固定されている場合に重要です。</p> 	<p>7. コードやハーネスが提供されている場合は、それらを置き換えたり他のものと変更したりせずに、この説明書に記載されているとおりに適切に使用してください。 8. キットまたはハーネスにヒューズが含まれる場合、ヒューズは同じ定格のヒューズとのみ交換できます。</p>

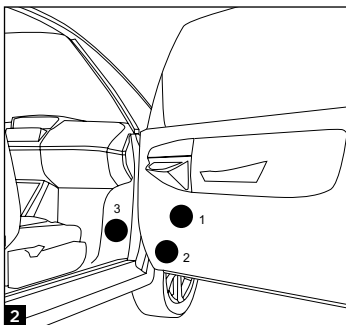
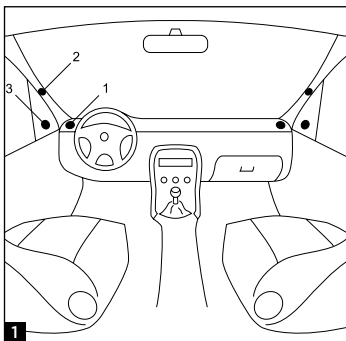
<p>الهدف من علامة التعجب الموجودة في مثلث متساوي الأضلاع هو تنبيه المستخدم لوجود تعليمات مهمة مذكورة في كتيب التعليمات ومتعلقة بتشغيل الجهاز وصيانتته.</p>	
<p>7. إذا كانت هناك كابلات أو الأسلاك مُباعَة مع الجهاز، استخدمها بطريقة مناسبة كما هو مذكور في هذه النشرة دون استبدالها ولا تعديلها. 8. إذا كان الطاقم أو الأسلاك تتضمن منصهر، يجب استبداله بمنصهر من نفس السعة.</p>	<p>6. أثناء تركيب صندوق الصوت الخفيض في السيارة، من الضروري تأمين صندوق الصوت الخفيض وذلك بتثبيتته بإحكام. نوصيك بتثبيت الصندوق في الأرضية أو هيكل السيارة للأمان. إذا لم يتم تثبيت مكبر الصوت بشكل صحيح، يمكن أن يكون بمثابة قذيفة محتملة في حالة وقوع حادث. هذه النقطة هامة جدًا إذا كان قد تم تركيب الصندوق في سيارة ذات باب خلفي أو سيارة ركوب أو سيارة بمقاعد يمكن إزالتها أو سيارة فان.</p> 
<p>1. اقرأ هذه التعليمات. 2. احتفظ بهذه التعليمات. 3. انظر للتحذيرات بعين الاعتبار. 4. اتبع كل التعليمات. 5. من أجل تجنب حدوث أي ضرر محتمل للسمع، لا تستمع لمكبرات الصوت على مستوى صوت عالٍ لمدة طويلة. سماع مكبرات الصوت وهي تصدر صوتًا شديدًا يمكن أن يتلف أذن المستخدم ويتسبب في حدوث اضطرابات سمعية (صمم مؤقت أو دائم، طنين بالأذن، تهبؤات سماع ضوضاء، احتداد السمع). تعريض الأذنين لمستوى صوت زائد عن الحد (أعلى من 85 ديسيبل) لأكثر من ساعة يمكن أن يتلف حاسة السمع بشكل لا رجعة فيه.</p>	

# AUDITOR™

Manuel d'utilisation / User manual

16

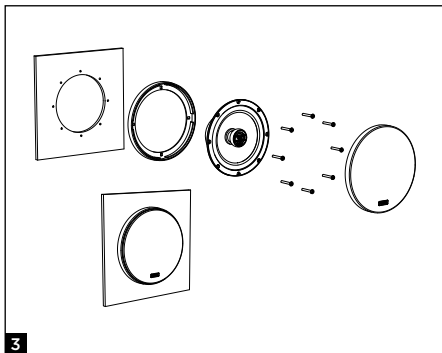
ASE 130 | ASE 165 | ASE 165 S



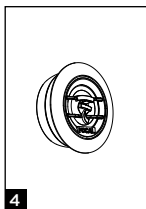
# AUDITOR™

Manuel d'utilisation / User manual

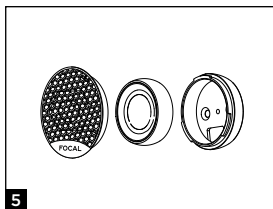
17



3



4



5

# AUDITOR™

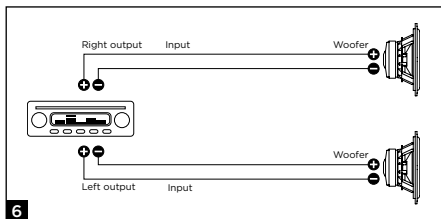
Manuel d'utilisation / User manual

18

## Connexion du produit / Connecting the product

Kit coaxial / Coaxial kit

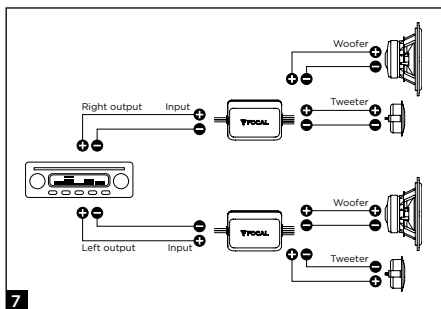
ACX 100 | ACX 130 | ACX 165 | ACX 165 S | ACX 570 | ACX 690



## Connexion du produit / Connecting the product

Kit séparés / Component kit

ASE 130 | ASE 165 | ASE 165 S



# AUDITOR™

## Spécifications / Specifications

19

	<b>AUDITOR ACX 100</b>	<b>AUDITOR ACX 130</b>
Type	Kit coaxial 2 voies	Kit coaxial 2 voies
Woofer	100 mm	130 mm
Profondeur	48,2 mm	55 mm
Membrane	Polypropylène	Polypropylène
Puissance max.	60 W	100 W
Puissance nom.	30 W RMS	50 W RMS
Sensibilité (2,83 V/1 m)	88 dB	90 dB
Réponse en fréquence	80 Hz - 21 kHz	65 Hz - 21 kHz
Impédance	4 Ω	4 Ω
Diamètre bobine	25 mm	25 mm
Moteur	Ferrite	Ferrite
Suspension	Butyle	Butyle
	Tweeter à dôme inversé	
Filtre	Intégré	Intégré

	<b>AUDITOR ACX 165</b>	<b>AUDITOR ACX 165 S</b>
Type	Kit coaxial 2 voies	Kit coaxial compact 2 voies
Woofer	165 mm	165 mm
Profondeur	62,5 mm	48,5 mm
Membrane	Polypropylène	Polypropylène
Puissance max.	120 W	110 W
Puissance nom.	60 W RMS	55 W RMS
Sensibilité (2,83 V/1 m)	91,5 dB	91 dB
Réponse en fréquence	60 Hz - 21 kHz	60 Hz - 21 kHz
Impédance	4 Ω	4 Ω
Diamètre bobine	25 mm	25 mm
Moteur	Ferrite	Ferrite
Suspension	Butyle	Butyle
	Tweeter à dôme inversé	
Filtre	Intégré	Intégré

# AUDITOR™

## Spécifications / Specifications

20

	<b>AUDITOR ACX 570</b>	<b>AUDITOR ACX 690</b>
Type	Kit coaxial 2 voies elliptique	Kit coaxial 3 voies elliptique
Woofer	130 x 180 mm	164 x 235 mm
Profondeur	59,50 mm	78 mm
Membrane	Polypropylène	Polypropylène
Puissance max.	120 W	160 W
Puissance nom.	60 W RMS	80 W RMS
Sensibilité (2,83 V/1 m)	91,6 dB	92 dB
Réponse en fréquence	60 Hz - 21 kHz	50 Hz - 20 kHz
Impédance	4 Ω	4 Ω
Diamètre bobine	25 mm	35 mm
Moteur	Ferrite	Ferrite
Suspension	Butyle	Butyle
	Tweeter à dôme inversé	
Filtre	Intégré	Intégré

	<b>AUDITOR ASE 130</b>	<b>AUDITOR ASE 165</b>
Type	Kit 2 voies séparées	Kit 2 voies séparées
Woofer	130 mm	165 mm
Profondeur	55,5 mm	62,5 mm
Membrane	Polypropylène	Polypropylène
Puissance max.	100 W	120 W
Puissance nom.	50 W RMS	60 W RMS
Sensibilité (2,83 V/1 m)	90 dB	91,5 dB
Réponse en fréquence	65 Hz - 21 kHz	60 Hz - 21 kHz
Impédance	4 Ω	4 Ω
Diamètre bobine	25 mm	25 mm
Moteur	Ferrite	Ferrite
Suspension	Butyle	Butyle
	Tweeter à dôme inversé	
Filtre	Boîtier séparé	Boîtier séparé

# AUDITOR™

## Spécifications / Specifications

21

<b>AUDITOR ASE 165 S</b>	
Type	Kit compact 2 voies séparées
Woofer	165 mm
Profondeur	48,5 mm
Membrane	Polypropylène
Puissance max.	110 W
Puissance nom.	55 W RMS
Sensibilité (2,83 V/1 m)	91 dB
Réponse en fréquence	60 Hz - 21 kHz
Impédance	4 Ω
Diamètre bobine	25 mm
Moteur	Ferrite
Suspension	Butyle
	Tweeter à dôme inversé
Filtre	Boîtier séparé

# AUDITOR™

## Spécifications / Specifications

22

	<b>AUDITOR ACX 100</b>	<b>AUDITOR ACX 130</b>
Type	2-way coaxial kit	2-way coaxial kit
Woofers	100mm	130mm
Depth	48.2mm	55mm
Cone	Polypropylene	Polypropylene
Maximum power	60W	100W
Nominal power	30W RMS	50W RMS
Sensitivity (2.83V/1m)	88dB	90dB
Frequency response	80Hz - 21kHz	65Hz - 21kHz
Impedance	4 Ω	4 Ω
Voice-coil diameter	25mm	25mm
Magnet	Ferrite	Ferrite
Suspension	Butyl	Butyl
	Inverted dome tweeter	
Crossover	Integrated	Integrated

	<b>AUDITOR ACX 165</b>	<b>AUDITOR ACX 165 S</b>
Type	2-way coaxial kit	2-way shallow coaxial kit
Woofers	165mm	165mm
Depth	62.5mm	48.5mm
Cone	Polypropylene	Polypropylene
Maximum power	120W	110W
Nominal power	60W RMS	55W RMS
Sensitivity (2.83V/1m)	91.5dB	91dB
Frequency response	60Hz - 21kHz	60Hz - 21kHz
Impedance	4Ω	4 Ω
Voice-coil diameter	25mm	25mm
Magnet	Ferrite	Ferrite
Suspension	Butyl	Butyl
	Inverted dome tweeter	
Crossover	Integrated	Integrated

# AUDITOR™

## Spécifications / Specifications

23

	<b>AUDITOR ACX 570</b>	<b>AUDITOR ACX 690</b>
Type	2-way elliptic coaxial kit	3-way elliptic coaxial kit
Woofer	130x180mm	164x235mm
Depth	59.50mm	78mm
Cone	Polypropylene	Polypropylene
Maximum power	120W	160W
Nominal power	60W RMS	80W RMS
Sensitivity (2.83V/1m)	91.6dB	92dB
Frequency response	60Hz - 21kHz	50Hz - 20kHz
Impedance	4 Ω	4 Ω
Voice-coil diameter	25mm	35mm
Magnet	Ferrite	Ferrite
Suspension	Butyl	Butyl
	Inverted dome tweeter	
Crossover	Integrated	Integrated

	<b>AUDITOR ASE 130</b>	<b>AUDITOR ASE 165</b>
Type	2-way component kit	2-way component kit
Woofer	130mm	165mm
Depth	55.5mm	62.5mm
Cone	Polypropylene	Polypropylene
Maximum power	100W	120W
Nominal power	50W RMS	60W RMS
Sensitivity (2.83V/1m)	90dB	91.5dB
Frequency response	65Hz - 21kHz	60Hz - 21kHz
Impedance	4 Ω	4 Ω
Voice-coil diameter	25mm	25mm
Magnet	Ferrite	Ferrite
Suspension	Butyl	Butyl
	Inverted dome tweeter	
Crossover	Crossover box	Crossover box

# AUDITOR™

## Spécifications / Specifications

24

<b>AUDITOR ASE 165 S</b>	
Type	2-way shallow component kit
Woofer	165mm
Depth	48.5mm
Cone	Polypropylene
Maximum power	110W
Nominal power	55W RMS
Sensitivity (2.83V/1m)	91dB
Frequency response	60Hz - 21kHz
Impedance	4 Ω
Voice-coil diameter	25mm
Magnet	Ferrite
Suspension	Butyl
	Inverted dome tweeter
Crossover	Crossover box

# AUDITOR™

## Manuel d'utilisation

25

FR

Pour faciliter la garantie Focal-JMLab, il est maintenant possible d'enregistrer son produit en ligne : [www.focal.com/garantie](http://www.focal.com/garantie)



Nous vous remercions d'avoir choisi les kits AUDITOR ACX 100, AUDITOR ACX 130, AUDITOR ACX 165, AUDITOR ACX 165 S, AUDITOR ACX 570, AUDITOR ACX 690, AUDITOR ASE 130, AUDITOR ASE 165, AUDITOR ASE 165 S, et de partager avec nous notre passion du son, de la musique. Ces haut-parleurs de haute technicité intègrent les perfectionnements Focal en matière de conception de haut-parleurs pour l'obtention d'un son puissant et de très haute qualité. Afin de tirer le meilleur de votre système et d'exploiter toutes leurs performances, nous vous conseillons de lire ce livret, puis de le conserver avec précaution pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Tout problème dû au non-respect des règles d'utilisation peut entraîner l'invalidation de la garantie. Pour un résultat optimal, nous vous recommandons de faire effectuer l'installation par un professionnel.

### Recommandations importantes

Avant tout, vérifiez l'espace disponible pour l'encastrement des haut-parleurs (se reporter aux plans sur l'emballage) puis procédez aux découpes. Dans le cas d'un montage en emplacement d'origine, vérifiez qu'il y ait un espace suffisant entre le haut-parleur et la grille de protection.

- Tenez les haut-parleurs à l'écart des copeaux métalliques et des poussières.
- Procédez à un nettoyage soigneux avant de monter les haut-parleurs.

### Conditions de garantie

La garantie pour la France sur tout matériel Focal est de 2 ans. En cas de matériel défectueux, celui-ci doit être expédié à vos frais, dans son emballage d'origine auprès du revendeur, lequel analysera le matériel et déterminera la nature de la panne. Si celui-ci est sous garantie, le matériel sera réparé ou remplacé et vous sera rendu.

# AUDITOR™

## Manuel d'utilisation

26

FR

Dans le cas contraire, un devis de réparation vous sera proposé. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un branchement incorrect (bobines mobiles brûlées par exemple...). En dehors de la France, le matériel Focal est couvert par une garantie dont les conditions sont fixées localement par le distributeur officiel Focal de chaque pays, en accord avec les lois en vigueur sur le territoire concerné.

### Choix de l'emplacement

Avant de débiter l'installation, choisissez soigneusement l'emplacement où vous souhaitez monter vos haut-parleurs. L'emplacement de chaque haut-parleur aura une incidence sur le rendu acoustique final.

- Placez les tweeters dans un des trois emplacements représentés sur la **Fig. 1** (ASE 130 | ASE 165 | ASE 165 S).

Note : plus le tweeter sera proche de l'oreille et orienté vers l'auditeur, plus le niveau d'aigus sera élevé. Un réglage du niveau d'aigus sur la source peut compenser ces écarts.

- Placez les woofers dans un des trois emplacements représentés sur la **Fig. 2**.

### Montage des woofers

Une fois l'emplacement choisi, fixez le haut-parleur directement dans la portière, ou sur une entretoise à l'aide des vis fournies. Si le haut-parleur est visible, montez la grille fournie comme indiqué sur la **Fig. 3** afin d'éviter tout choc qui pourrait endommager le woofer.

### Montage des tweeters

Une fois l'emplacement choisi, deux possibilités de montage sont possibles.

- Si vous choisissez de monter le tweeter en surface, à un emplacement que vous aurez créé, utilisez **Fig. 4**.

- Si vous installez le tweeter dans un emplacement existant, vous pouvez en démonter l'avant et l'arrière pour le rendre plus petit et plus facile à positionner (**Fig. 5**).

### Connexion des produits

Kits coaxiaux (**Fig. 6**).

Kits séparés (**Fig. 7**).

# AUDITOR™

## User manual

27

To facilitate the Focal-JMlab warranty, it is now possible to register your product online at: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



EN

Thank you for choosing Focal kits AUDITOR ACX 100, AUDITOR ACX 130, AUDITOR ACX 165, AUDITOR ACX 165 S, AUDITOR ACX 570, AUDITOR ACX 690, AUDITOR ASE 130, AUDITOR ASE 165, AUDITOR ASE 165 S, and for sharing our passion for sound and for music. Designed using acoustic technologies, these speakers integrate Focal's perfectionist believes, developing products with high power handling, and unrivalled sound quality. To obtain the best results from this product, we recommend that you follow carefully all the information contained in this user's manual. If not correctly followed, any fault observed may not be covered by the warranty.

### Important recommendations

First of all, check the space available for fitting the speaker drivers (refer to the plans on the packaging) then proceed with the cutting required. If mounted in the factory location, check that there is sufficient space between the speaker driver and the protective grille.

- Clear the speaker drivers of any metal shavings and dust particles.
- Clean carefully before mounting the speaker drivers.

### Conditions of warranty

All Focal loudspeakers are covered by warranty drawn up by the official Focal distributor in your country. Your distributor can provide all details concerning the conditions of warranty. Warranty cover extends at least to that granted by the legal warranty in force in the country where the original purchase invoice was issued.

# AUDITOR™

## User manual

28

EN

### Choosing the location

Before you begin installation, carefully choose where you would like to fit the speaker drivers. The location of each speaker driver will have an impact on the final acoustic rendering.

- Place the tweeters in one of the three locations shown in **Fig. 1** (ASE 130 | ASE 165 | ASE 165 S).

Note: the closer the tweeter is to the listener's ears, the higher the treble level. Adjusting the treble level on the source can compensate for these variations.

- Place the woofers in one of the three locations shown in **Fig. 2**.

### Fitting the woofers

Once you have chosen the speaker driver location, attach it directly to the car door, or to a spacer using the screws provided. If the speaker driver is visible, fit the grille provided as shown in **Fig. 3** to prevent any impact that could damage the woofer.

### Fitting the tweeters

Once you have chosen the location, you can fit the tweeter in one of two ways

- If you choose to fit the tweeter to the surface, in a location that you have created, use **Fig. 4** (Flush mount).

- If you install the tweeter in an existing location, you can remove the front and back to reduce its size and position it more easily (**Fig. 5**).

### Connecting the product

Coaxial kits (**Fig. 6**).

Component kits (**Fig. 7**).

# AUDITOR™

## Manual de usuario

29

Para simplificar la garantía Focal-JMLab, ahora también puede registrar su producto en línea: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



ES

Le agradecemos por haber elegido los kits AUDITOR ACX 100, AUDITOR ACX 130, AUDITOR ACX 165, AUDITOR ACX 165 S, AUDITOR ACX 570, AUDITOR ACX 690, AUDITOR ASE 130, AUDITOR ASE 165, AUDITOR ASE 165 S, y por compartir con nosotros nuestra pasión por el sonido y la música. Estos altavoces de alto nivel técnico integran los avances de Focal en materia de diseño de altavoces para obtener un sonido potente y de muy alta calidad. Para sacar el máximo rendimiento de su sistema y aprovechar todas sus prestaciones, le recomendamos leer este folleto y conservarlo cuidadosamente para futuras consultas. Cualquier problema debido al incumplimiento de las reglas de uso puede anular la garantía. Para un resultado óptimo, recomendamos que la instalación sea realizada por un profesional.

### Recomendaciones importantes

Antes de todo, verifique el espacio disponible para empotrar los altavoces (consulte los planos en el embalaje) y realice los cortes. En caso de montaje en el emplazamiento original, asegúrese de que haya espacio suficiente entre el altavoz y la rejilla de protección.

- Mantenga los altavoces alejados de virutas metálicas y polvo.
- Limpie cuidadosamente antes de montar los altavoces.

### Condiciones de garantía

Todos los altavoces Focal están cubiertos por una garantía preparada por el distribuidor oficial de Focal en su país. Su distribuidor le proporcionará todos los detalles acerca de las condiciones de la garantía. La extensión de la garantía cubre, como mínimo, lo establecido por la garantía legal en vigor en el país donde se emitió la factura oficial de compra.

### Elección del emplazamiento

Antes de comenzar la instalación, elija cuidadosamente el lugar donde desea montar los altavoces. La ubicación de cada altavoz influirá en el resultado acústico final.

- Coloque los tweeters en uno de los tres emplazamientos mostrados en la **Fig. 1** (ASE 130 | ASE 165 | ASE 165 S).

Nota: cuanto más cerca esté el tweeter del oído y orientado hacia el oyente, mayor será el nivel de agudos. Un ajuste del nivel de agudos en la fuente puede compensar estas diferencias.

- Coloque los woofers en uno de los tres emplazamientos mostrados en la **Fig. 2**.

### Montaje de los woofers

Una vez elegido el emplazamiento, fije el altavoz directamente en la puerta o sobre un adaptador utilizando los tornillos suministrados. Si el altavoz queda visible, monte la rejilla suministrada tal como se indica en la **Fig. 3** para evitar golpes que puedan dañar el woofer.

### Montaje de los tweeters

Una vez elegido el emplazamiento, existen dos posibilidades de montaje:

- Si decide montar el tweeter en superficie, en un lugar creado por usted, utilice la **Fig. 4**.
- Si lo instala en un emplazamiento existente, puede desmontar la parte frontal y trasera para hacerlo más pequeño y facilitar su colocación (**Fig. 5**).

### Conexión de los productos

Kits coaxiales (**Fig. 6**).

Kits separados (**Fig. 7**).

# AUDITOR™

## Manual do utilizador

31

Para facilitar a garantia da Focal-JMLab, agora é possível registar o seu produto online em: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



Agradecemos por escolher os kits AUDITOR ACX 100, AUDITOR ACX 130, AUDITOR ACX 165, AUDITOR ACX 165 S, AUDITOR ACX 570, AUDITOR ACX 690, AUDITOR ASE 130, AUDITOR ASE 165, AUDITOR ASE 165 S, e por partilhar conosco a nossa paixão pelo som e pela música. Estes alto-falantes de alta tecnologia incorporam os aperfeiçoamentos da Focal no design de alto-falantes para obter um som potente e de altíssima qualidade. Para tirar o melhor proveito do seu sistema e explorar todas as suas performances, recomendamos que leia este manual e o guarde com cuidado para consultas futuras. Qualquer problema decorrente do não cumprimento das regras de utilização pode resultar na invalidação da garantia. Para um resultado ideal, recomendamos que a instalação seja realizada por um profissional.

### Recomendações importantes

Antes de tudo, verifique o espaço disponível para o encaixe dos alto-falantes (consulte os planos na embalagem) e depois realize os recortes. No caso de montagem no local original, verifique se há espaço suficiente entre o alto-falante e a grade de proteção.

- Mantenha os alto-falantes afastados de limalhas metálicas e pó.
- Limpe cuidadosamente antes de montar os alto-falantes.

### Condições de garantia

Todas as colunas Focal estão cobertas pela garantia elaborada pelo distribuidor oficial da Focal no seu país. O seu distribuidor pode fornecer-lhe todas as informações relativas às condições da garantia. A cobertura da garantia abrange pelo menos o concedido pela garantia legal em vigor no país onde a fatura de compra original foi emitida.

# AUDITOR™

## Manual do utilizador

32

### Escolha do local

Antes de iniciar a instalação, escolha cuidadosamente o local onde deseja montar os alto-falantes. A posição de cada alto-falante terá impacto no resultado acústico final.

- Coloque os tweeters em um dos três locais representados na **Fig. 1** (ASE 130 | ASE 165 | ASE 165 S).

Nota: quanto mais próximo o tweeter estiver do ouvido e orientado para o ouvinte, maior será o nível de agudos. Um ajuste do nível de agudos na fonte pode compensar estas diferenças.

- Coloque os woofers em um dos três locais representados na **Fig. 2**.

### Montagem dos woofers

Depois de escolhido o local, fixe o alto-falante diretamente na porta ou sobre um espaçador utilizando os parafusos fornecidos. Se o alto-falante ficar visível, monte a grade fornecida conforme indicado na **Fig. 3** para evitar impactos que possam danificar o woofer.

### Montagem dos tweeters

Uma vez escolhido o local, existem duas possibilidades de montagem:

- Se optar por montar o tweeter na superfície, em um local criado por você, utilize a **Fig. 4**.
- Se instalá-lo em um local existente, você pode desmontar a parte frontal e traseira para torná-lo menor e facilitar a instalação (**Fig. 5**).

### Conexão dos produtos

Kits coaxiais (**Fig. 6**).

Kits separados (**Fig. 7**).



FR

## Élimination correcte de ce produit.

Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers au sein de l'UE. Par mesure de prévention pour l'environnement et pour la santé humaine, veuillez le recycler de manière responsable, pour favoriser la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contactez le détaillant chez lequel le produit a été acheté. Celui-ci pourra procéder au recyclage du produit en toute sécurité.



EN

## Correct elimination of this product.

This marking indicates that within the EU this product should not be disposed of with other household wastes. To prevent any risk to the environment or human health, please recycle them responsibly to encourage the reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems available, or contact the retailer where you purchased the product. They can recycle this product safely.



DE

## Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts.

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Als Präventivmaßnahme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit muss auf eine verantwortungsbewusste Wiederverwertung zur Förderung der Wiederverwendung von materiellen Ressourcen geachtet werden. Für die Rückgabe von Gebrauchtgeräten verwenden Sie bitte zur Verfügung stehende Rückgabe- und Recyclingsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Letzterer kann das Gerät sicher dem Wertstoffkreislauf zuführen.



ES

## Eliminación correcta de este producto.

Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con el resto de residuos domésticos dentro de la UE. Con el objetivo de proteger el medioambiente y la salud pública, recicle de forma responsable para favorecer la reutilización de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el vendedor del producto. Este podrá proceder al reciclaje del producto de forma totalmente segura.



## **Corretto smaltimento di questo prodotto.**

Questa marcatura indica che, nell'UE, questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. A titolo preventivo per l'ambiente e la salute, deve essere riciclato in modo responsabile per favorire il riutilizzo delle risorse materiali. Per mandare indietro l'apparecchio usato, si prega di utilizzare il sistema di reso e raccolta o di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto, il quale potrà procedere a riciclare il prodotto in totale sicurezza.



## **Eliminação correta deste produto.**

Esta marca indica que, na UE, este produto não deve ser eliminado com outro lixo doméstico. Como medida de prevenção para o ambiente e para a saúde humana, deve ser reciclado de modo responsável, para promover a reutilização dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, recorra aos sistemas de devolução e recolha ou contacte o comerciante em que o produto foi adquirido. Este poderá proceder à reciclagem do produto com toda a segurança.



## **Prawidłowe usuwanie produktu.**

To oznaczenie informuje, że produktu nie należy usuwać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego na terenie UE. W celu ochrony środowiska i zdrowia człowieka, należy w sposób odpowiedzialny prowadzić recykling i wspierać ponowne wykorzystywanie materiałów. Aby zwrócić swoje urządzenie, należy skorzystać z systemu zwrotu i odbioru prowadzonego przez sprzedawcę detalicznego, u którego produkt został nabyty. Sprzedawca będzie w stanie w sposób bezpieczny przeprowadzić recykling produktu.



## **Tuotteen asianmukainen hävittäminen.**

Tämä merkintä osoittaa, että EU:ssa tätä tuotetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteiden mukana. Kierrätä se vastuullisesti ehkäistäksesi mahdollisia vaaroja ympäristölle tai ihmisten terveydelle ja edistääksesi aineellisten voimavarojen uudelleenkäyttöä. Palauta käytetty laite käyttämällä saatavilla olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä tai ota yhteys jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen. He voivat kierrättää tämän tuotteen turvallisesti.



## Правильная утилизация продукта.

Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС этот продукт не может утилизироваться вместе с бытовым мусором. В целях предотвращения загрязнения окружающей среды и нанесения ущерба здоровью человека утилизируйте продукт должным образом, позволяющим произвести его повторную переработку. Для того чтобы вернуть бывшее в употреблении устройство, используйте системы возврата и сбора сырья либо обратитесь в пункт розничной торговли, в котором вы приобретали продукт, для организации повторной переработки с соблюдением всех норм безопасности.



## Correcte verwijdering van dit product.

Deze markering geeft aan dat dit product in de EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om het milieu en de gezondheid van de mens te beschermen, dient u het product op verantwoorde wijze te recyclen om hergebruik van materiële hulpbronnen te stimuleren. U kunt uw gebruikte apparaat retourneren bij een recyclepunt of milieustation, of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. Zo kan het product op verantwoorde wijze worden gerecycled.



## Korrekt avlägsnande av produkten.

Denna märkning anger att produkten inte ska kasseras med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra skada på miljö och människors hälsa, vänligen återvinn produkten ansvarsfullt för att främja återanvändning av materialresurserna. Använd tillgängliga återlämnings- och insamlingsystem för att återlämna din använda anordning, eller kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av. De kan återvinna produkten säkert.



## A termék helyes ártalmatlanítása.

Ez a jelölés azt jelzi, hogy a terméket nem szabad az EU területén az egyéb háztartási hulladékkal együtt kidobni. A lehetséges környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében kérjük, hogy a hulladékot felelősen hasznosítsa újra, ezzel segítve a nyersanyagok újrahasznosítását. A használt eszközök visszaküldéséhez használja a rendelkezésre álló visszaküldési és gyűjtőrendszereket vagy forduljon a kiskereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Ők elvégzik a termék biztonságos újrahasznosítását.



## **Pareiza, šī produkta, likvidācija.**

Šis marķējums norāda, ka Eiropas Savienībā šo produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu jebkādu risku videi vai cilvēku veselībai, lūdzam nodot produktu atsevišķai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu atsevišķo izmantošanu. Lai atgrieztu savu lietoto ierīci, lūdzam, izmantojiet pieejamās atpakaļņošanas un savākšanas sistēmas, vai sazinieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties šo produktu. Tas var droši pārstrādāt šo produktu.



## **Pravilno odlaganje tega izdelka.**

Ta oznaka pomeni, da tega izdelka v EU ni dovoljeno odlagati z drugimi gospodinjstskimi odpadki. V izogrnitev povzročanju morebitne škode za okolje ali človeško zdravje izdelek reciklirajte odgovorno, da omogočite ponovno uporabo materiala. Če želite rahljeno napravo vrniti, jo vrnite prek sistemov za vračanje in zbiranje, ki so na voljo, ali pa se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili, ki bo izdelek varno recikliral.



## **Správná likvidace tohoto výrobku.**

Toto označení znamená, že výrobek v EU nelze likvidovat spolu s jiným domácím odpadem. Aby se předešlo možným škodám na životním prostředí či na lidském zdraví, výrobky zodpovědně recyklujte, podpořte tím opětovné využívání materiálů. Pro vrácení použitého výrobku využijte dostupné vratné a sběrné systémy nebo se spojte s maloobchodním prodejcem, kde jste výrobek zakoupili. Ti pak mohou výrobek bezpečně recyklovat.



## **Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος.**

Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα εντός της ΕΕ. Για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος για το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία, παρακαλείσθε να το ανακυκλώσετε υπεύθυνα για να προωθήσετε την επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη μεταχειρισμένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Αυτοί μπορούν να ανακυκλώσουν το προϊόν με ασφάλεια.



## Tinkamas šio gaminio šalinimas.

Šis ženklas reiškia, kad ES šalyse šio gaminio negalima išmesti su buitiniemis atliekomis. Norėdami išvengti pavojaus aplinkai arba žmonių sveikatai, atsakingai pasirūpinkite jo perdirbimu, kad paskatintumėte pakartotinį medžiagų panaudojimą. Norėdami grąžinti panaudotą prietaisą, pasinaudokite esamomis atliekų grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba kreipkitės į pardavėją, iš kurio įsigijote gaminį. Jie gali saugiai perdirbti šį gaminį.



## Správna likvidácia tohto výrobku.

Toto označenie určuje, že v rámci EÚ sa tento výrobok nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom z domácností. Aby sa predišlo rizikám pre životné prostredie alebo ľudské zdravie, zabezpečte ich náležitú recykláciu, čím podporíte opätovné využívanie prírodných zdrojov. Ak chcete použité zariadenie vrátiť, využite na to dostupné systémy zberu a recyklácie odpadu alebo požiadajte o pomoc predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili. Ten dokáže tento výrobok bezpečne recyklovať.



## Selle toote õige kõrvaldamine.

See märgis näitab, et ELis ei tohi seda toodet käidelda koos muude majapidamisjäätmetega. Ohu vältimiseks keskkonnale või inimeste tervisele viige need vastutustundlikult ümbertöötlusse, et soodustada materjaliressursside taaskasutamist. Oma kasutatud seadme tagastamiseks kasutage saadavalolevaid tagastus- ja kogumissüsteeme või võtke ühendust jaemüüjaga, kellelt te toote ostsite. Müüja võib selle toote ohutult ümbertöötlusse viia.



## Korrekt eliminering af dette produkt.

Dette mærke indikerer, at dette produkt, i overensstemmelse med EU, ikke skal bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. For at undgå enhver risiko for miljøet eller menneskers sundhed, skal du genbruge det på ansvarlig vis og således fremme genbrug af materielle ressourcer. Hvis du ønsker at returnere din brugte enhed, skal du bruge de returnerings- og indsamlingssystemer, der er tilgængelige, eller kontakte forhandleren, hvor du købte produktet. De kan genbruge dette produkt på sikker vis.

Registrieren Sie Ihr Produkt online, um Ihre Focal-JMlab-Garantie zu bestätigen:

[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)

Per validare la garanzia Focal-JMlab adesso è possibile registrare il prodotto on-line su:

[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)

Voor garantie validatie Focal -JMlab, Het is nu mogelijk om het product online te registreren:

[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)

**Для подтверждения гарантии Focal-JMlab, еперь продукт можно зарегистрировать на сайте**

**[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)**

请于10天内寄回随附的产品质保书，使Focal-JMlab质保生效。您现在可以在线注册产品：

[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)

Focal-JMlab의 개런티 유효화를 위해, 이제 웹사이트에서 제품의 온라인 저장 등록도 가능합니다 :

[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)

Focal-JMlabの保証を有効にするには、現在、製品のオンライン登録が可能になりました：

[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)

الرجاء تفعيل ضمان Focal-JMlab الخاص بك،  
يمكنك الآن تسجيل منتجك عبر الإنترنت على موقع:

[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



UK Aamp  
CA 25B  
GU35 9QE



Raccolta differenziata.  
Verifica le disposizioni  
del tuo Comune.



Scansionare il codice  
QR per informazioni  
sullo smaltimento degli  
imballaggi  
Scan QR code for information  
on packaging disposal



Focal-JMlab® - BP 374 - 108, rue de l'Avenir - 42353 La Talaudière  
cedex - France - [www.focal.com](http://www.focal.com) Tel. (+33) 04 77 43 57 00  
SCJD - 10/03/2026 - v1 - CODO1697